

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, November 7, 2001 / Le mercredi 7 novembre 2001

1405

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Orders in Council

OCTOBER 4, 2001
2001 - 454

Under section 4 of the *Premier's Council on the Status of Disabled Persons Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- a) appoints Sheila Rogers, Bathurst, N.B., representing the Gloucester Region, as a member of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, for a term to expire November 24, 2002, in place of Cyprien Chiasson, who has resigned;
- b) appoints the following persons as members of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons for a term to expire September 15, 2003:
 - i) Yves Hudon, St. François, N.B., representing the Public-at-Large, in place of Jean LeBlanc, whose term has expired,

Décrets en conseil

LE 4 OCTOBRE 2001
2001 - 454

En vertu de l'article 4 de la *Loi créant le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) nomme Sheila Rogers, de Bathurst (Nouveau-Brunswick), membre du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, à titre de représentante de la région de Gloucester, pour un mandat prenant fin le 24 novembre 2002, pour remplacer Cyprien Chiasson qui a démissionné;
- b) nomme les personnes suivantes membres du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, pour un mandat prenant fin le 15 septembre 2003 :
 - (i) Yves Hudon, de Saint-François (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant du grand public, pour remplacer Jean LeBlanc dont le mandat est terminé;

- ii) Michael Losier, Miramichi, N.B., representing the Miramichi Region, in place of Ann Henry, whose term has expired,
- iii) Warren Davidson, Moncton, N.B., representing the Public-at-Large, in place of Phyllis Simon, whose term has expired;
- c) reappoints the following persons as members of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons for a term to expire September 15, 2003:
 - i) Oliver A. Meikle, Fredericton, N.B., representing the Fredericton Region
 - ii) Barbara Whitenect, Grand Barachois, N.B., representing the Moncton Region, and
 - iii) Sandra Latchford, Fredericton, N.B., representing a provincial agency.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

OCTOBER 10, 2001
2001 - 467

Her Honour, the Lieutenant-Governor, accepts the resignation of the Honourable Milton Sherwood as a Member of the Executive Council effective October 10, 2001:

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

OCTOBER 10, 2001
2001 - 468

Under section 1 of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor appoints the following person as a member of the Executive Council, effective October 10, 2001:

- (a) Rodney Hudson Weston, a member of the Legislative Assembly for the electoral district of Saint John Fundy.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

OCTOBER 10, 2001
2001 - 469

Under subsection 2(1) of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor appoints or reappoints, as the case may be, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council, the following Ministers who shall hold office during pleasure, effective October 10, 2001:

- The Honourable Bernard Lord, Premier, President of the Executive Council and Minister of Intergovernmental Affairs.
- The Honourable Dale Graham, Deputy Premier and Minister of Supply and Services;
- The Honourable Bradley Green, Attorney General, who shall also be Minister of Justice;
- The Honourable Margaret-Ann Blaney, Minister of Public Safety;
- The Honourable Peter Mesheau, Minister of Finance;
- The Honourable Percy Mockler, Minister of Transportation;
- The Honourable Jeannot Volpé, Minister of Natural Resources and Energy;
- The Honourable Rodney Weston, Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture;
- The Honourable Elvy Robichaud, Minister of Health and Wellness;
- The Honourable Joan MacAlpine, Minister of Family and Community Services;

- (ii) Michael Losier, de Miramichi (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant de la région de Miramichi, pour remplacer Ann Henry dont le mandat est terminé;
- (iii) Warren Davidson, de Moncton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant du public, pour remplacer Phyllis Simon dont le mandat est terminé;

c) nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pour un mandat prenant fin le 15 septembre 2003 :

- i) Oliver A. Meikle, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant de la région de Fredericton;
- ii) Barbara Whitenect, de Grand-Barachois (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante de la région de Moncton; et
- iii) Sandra Latchford, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante d'un organisme provincial.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 10 OCTOBRE 2001
2001 - 467

Son Honneur la lieutenant-gouverneure accepte la démission de l'honorable Milton Sherwood, membre du Conseil exécutif, à compter du 10 octobre 2001.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 10 OCTOBRE 2001
2001 - 468

En vertu de l'article 1 de la *Loi sur le Conseil exécutif*, la lieutenant-gouverneure nomme la personne suivante membre du Conseil exécutif, à compter du 10 octobre 2001 :

- a) Rodney Hudson Weston, député de l'Assemblée législative représentant la circonscription électorale Saint John-Fundy.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 10 OCTOBRE 2001
2001 - 469

En vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif*, la lieutenant-gouverneure nomme, sous le grand sceau de la province, parmi les membres du Conseil exécutif, les ministres suivants qui exerceront leurs fonctions à titre amovible, à compter du 10 octobre 2001 :

- l'honorable Bernard Lord, premier ministre, président du Conseil exécutif et ministre des Affaires intergouvernementales ;
- l'honorable Dale Graham, vice-premier ministre et ministre de l'Approvisionnement et des Services ;
- l'honorable Bradley Green, procureur général, qui sera aussi ministre de la Justice;
- l'honorable Margaret-Ann Blaney, ministre de la Sécurité publique ;
- l'honorable Peter Mesheau, ministre des Finances ;
- l'honorable Percy Mockler, ministre des Transports ;
- l'honorable Jeannot Volpé, ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie ;
- l'honorable Rodney Weston, ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture ;
- l'honorable Elvy Robichaud, ministre de la Santé et du Mieux-être ;
- l'honorable Joan MacAlpine, ministre des Services familiaux et communautaires ;

The Honourable Norman McFarlane, Minister of Training and Employment Development;
 The Honourable Dennis Furlong, Minister of Education;
 The Honourable Kimberley Jardine, Minister of the Environment and Local Government;
 The Honourable Norman Betts, Minister of Investment and Exports and Minister of Business New Brunswick.

l'honorable Norman McFarlane, ministre de la Formation et du Développement de l'emploi ;
 l'honorable Dennis Furlong, ministre de l'Éducation ;
 l'honorable Kimberley Jardine, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux ;
 l'honorable Norman Betts, ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick et ministre des Investissements et des Exportations ;

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
515254 N.B. LTD.	2474, route / Highway 115 Irishtown, NB E1H 2L8 Canada	Irishtown	515254	2001	10	11
515259 N.B. Inc.	Joel Hansen Law Office 531, chemin Ledge Road Dufferin, NB E3L 3N6 Canada	Dufferin	515259	2001	10	09
Tri-County Association of Gravel Truck Contractors Inc.	5, rue Price Street Petitcodiac, NB E4Z 4P8 Canada	Petitcodiac	515268	2001	10	11
515280 N.B. LTD.	8, allée Water Front Lane Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 2M4 Canada	Sainte-Marie- de-Kent	515280	2001	10	03
515341 N.B. LTD.	50, promenade MacAuley Drive, unité / Unit 16 Moncton, NB E1A 6R2 Canada	Moncton	515341	2001	10	03
515342 N.B. LTD.	988, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P8 Canada	Dieppe	515342	2001	10	05
515358 N.B. Ltd.	148, avenue Portledge Avenue Moncton, NB E1C 5S7 Canada	Moncton	515358	2001	10	12
Distributeur d'épices Inc.	67, avenue du Portage Avenue Grande-Anse, NB E8N 1J7 Canada	Grande-Anse	515361	2001	10	03
DR. ANAND IRRINKI PROFESSIONAL CORPORATION	Clinique médicale de Nashwaaksis / Nashwaaksis Medical Clinic 475, promenade Brookside Drive Fredericton, NB E3A 8V4 Canada	Fredericton	515362	2001	10	03
J & M INVESTMENTS LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	515363	2001	10	03
515370 N.B. INC.	246, boulevard J.-D.-Gauthier Boulevard Shippagan, NB E8S 1P9 Canada	Shippagan	515370	2001	10	11
515371 N.B. INC.	246, boulevard J.-D.-Gauthier Boulevard Shippagan, NB E8S 1P9 Canada	Shippagan	515371	2001	10	11

AIR SUWANNA INC.	119, chemin Irishtown Road Stanley, NB E6B 1B7 Canada	Stanley	515372	2001	10	09
BNB EDUCATION INC.	2, terrasse Heather Terrace Fredericton, NB E3B 2S7 Canada	Fredericton	515373	2001	10	10
PHASE I DESIGN LIMITED	371, chemin Raymond Road St. Thomas, NB E7P 2X3 Canada	St. Thomas	515376	2001	10	09
CORMIER CHAUFFAGE INC.	14383, route / Highway 144 Saint-Basile, NB E7C 2L9 Canada	Saint-Basile	515377	2001	10	09
JOLE Holdings Ltd.	49, avenue Gibbon Avenue Saint John, NB E2N 1N7 Canada	Saint John	515378	2001	10	09
H & S DEVELOPMENTS INC.	112, promenade Clarmont Drive Fredericton, NB E3A 1E8 Canada	Fredericton	515383	2001	10	10
GASJ HOLDINGS INC	7025, route / Highway 2 Dumfries, NB E6G 1P4 Canada	Dumfries	515384	2001	10	11
BORDER INVESTIGATIONS & SECURITY INC.	Joel P. Hansen 531, chemin Ledge Road Dufferin, NB E3L 3N6 Canada	Dufferin	515385	2001	10	10
Aventure et Decouverte Eco Inc.	121, rue de l'Église, bureau 304 / 121 Church Street, Suite 304 Edmundston, NB E3V 1J9 Canada	Edmundston	515386	2001	10	10
BAR SPORTIF CHEZ BEBÉ LTÉE	7540, rue St-Paul Street Bas-Caraquet, NB E1W 6C8 Canada	Bas-Caraquet	515387	2001	10	10
THE ZOO INC.	797, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2R5 Canada	Moncton	515388	2001	10	10
COMPU-ADS LTD.	5, hauteurs Beal Heights Sackville, NB E4L 3M4 Canada	Sackville	515389	2001	10	10
CARDON HOLDINGS LTD	585, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit 7 Saint John, NB E2H 2G9 Canada	Saint John	515390	2001	10	11
R.P.K. Pub Ltd.	331, promenade Elmwood Drive, bureau / Suite 4 C.P. / P.O. Box 806 Moncton, NB E1A 1X6 Canada	Moncton	515391	2001	10	11
CARR'S MEAT SHOP LTD.	469, route / Highway 560 Jacksonville, NB E7M 3H4 Canada	Jacksonville	515392	2001	10	11
Solar Eye Ltd.	290, avenue Dalton Avenue Cité de Miramichi City, NB E1V 3N9 Canada	Cité de Miramichi City	515394	2001	10	12
EAGLE'S NEST CARPENTRY LTD.	56, chemin Neck Road Quispamsis, NB E2G 1J6 Canada	Quispamsis	515395	2001	10	12
Legault Decorating Ltd.	40, chemin Osprey Road Upper Coverdale, NB E1J 1T8 Canada	Upper Coverdale	515396	2001	10	12
FreeLearnInc.	198, rue Roseberry Street, bureau / Suite 2 Campbellton, NB E3N 2H3 Canada	Campbellton	515397	2001	10	12

CLUB VIDEO ST-ISIDORE INC.	4039, boulevard des Fondateurs Boulevard Saint-Isidore, NB E8M 1G3 Canada	Saint-Isidore	515398	2001	10	15
ORBCOMM Canada Corp.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515399	2001	10	15
515411 N.B. LTD.	65, promenade Powell Drive Indian Island, NB E4W 1T8 Canada	Indian Island	515411	2001	10	17
SPORTS ROCK DIEPPE INC.	451, rue Paul Street Dieppe, NB E1A 2C7 Canada	Dieppe	515413	2001	10	17
Medical Specialties Atlantic Inc.	321, rue Gaspé Street Dieppe, NB E1A 6C6 Canada	Dieppe	515416	2001	10	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HUSTON LEISURE PRODUCTS LTD.	300, chemin Lockhart Mill Road Woodstock, NB E7M 5C3 Canada	Woodstock	Alberta	515367	2001	10	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Victor Bernard & Sons Limited - Victor Bernard & Fils Limitée	001812	2001	10	11
FRIOLET SERVICE MARITIME LTEE	032880	2001	10	01
PECHERIES CATIE MICHELINE LIMITEE	043840	2001	10	12
R. E. McLELLAN INSURANCE LTD.	046793	2001	10	11
DR. BILL MARTIN PROFESSIONAL CORPORATION	050916	2001	10	18
FERM HOLDINGS LTD.	055955	2001	10	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ALTUS GROUP - FREDERICTON REAL ESTATE ADVISORY SERVICES INC.	TSM MANAGEMENT INC.	053624	2001	10	15
Palmer Point Farms Inc.	058763 N. B. Ltd.	058763	2001	10	11
LES INVESTISSEMENTS PETER LATOUF INC.	514454 N.B. Ltée	514454	2001	10	12

DIAMOND EQUIPMENT LIMITED	515319 N.B. Inc.	515393	2001	10	12
Brookview Mobile Park Ltd.	515278 N.B. Inc.	515410	2001	10	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Barrett Marketing Group Ltd.	Barrett Marketing Group Ltd. HUSTON LEISURE PRODUCTS LTD.	300, ch. Lockhart Mill Rd. Woodstock, NB E7M 5C3 Canada	Woodstock	515368	2001	10	05
515319 N.B. Inc.	515319 N.B. INC. DIAMOND EQUIPMENT, LIMITED	McInnes Cooper Bureau / Suite 600 570, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	515393	2001	10	12
Irishview Farms Ltd.	IRISHVIEW FARMS LTD. 515254 N.B. LTD.	2474, route / Highway 115 Irishtown, NB E1J 2L8 Canada	Irishtown	515407	2001	10	16
515278 N.B. Inc.	515278 N.B. Inc. BROOKVIEW MOBILE PARK LTD.	1224, chemin Post Road Sussex Corner, NB E4E 2V5 Canada	Sussex Corner	515410	2001	10	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BATHURST COM-NET LTD.	054775	2001	10	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Vézina, Dufault inc.	Canada	John M. Hanson Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 Canada	077893	2001	10	02
Treat Venture Holdings Limited - Entreprises de Gestion Treat Limitee	Canada	James D. Murphy Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077902	2001	10	16
CRESTSTREET 2001 (II) MANAGEMENT LIMITED/ GESTION CRESTSTREET 2001 (II) LIMITÉE	Ontario	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077905	2001	10	16

Les Industries Harnois Inc.	Québec	Christopher A. Borden Place Moncton Place 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	077908	2001	10	18
-----------------------------	--------	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
BOSCH REXROTH CANADA CORP./ LA CORPORATION BOSCH REXROTH CANADA	BASIC TECHNOLOGIES CORPORATION	073108	2001	10	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CTV INC.	CTV TELEVISION INC. CTV Inc. 1155638 Ontario Inc.	9, cour Channel Nine Court Toronto, ON M1S 4B5 Canada	Gerald S. McMackin Stewart McKelvey Stirling Scales Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077832	2001	09	11

Effective Date of Amalgamation: March 21, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 21 mars 2001

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, a **by-law changing the head office** of the following companies has been approved by the Minister of Justice:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a approuvé le **règlement changeant le lieu du siège social** des compagnies suivantes :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ASSOCIATION DES SCOUTS DU CANADA-DISTRICT DE RESTIGOUCHE INC.	From Dalhousie, NB To Petit-Rocher, NB / De Dalhousie, NB, à Petit-Rocher, NB	000879	2001	10	12

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Evangeline Garage Enr	Landry, René	641, route / Highway 345 Evangeline, NB E8P 1T4 Canada	352503	2001	10	09
GAP	GAP (CANADA) INC.	Gerald S. McMackin Stewart McKelvey Stirling Scales C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352562	2001	10	05
CEDAR POINT ANCHORAGE	512531 N.B. LTD.	100, chemin Keirstead Road Saint John, NB E2M 4P3 Canada	352603	2001	10	04
Turner Office Installation	Turner, Stephen	2700, chemin Rothesay Road Rothesay, NB E2H 2K9 Canada	352698	2001	10	09
PIONEER BEVERAGES	LABATT BREWING COMPANY LIMITED/ LA BRASSERIE LABATT LIMITEE	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	352700	2001	10	09
RAMSAY TRUCKING	Ramsay, Lindsay	465, rue Adair Street Miramichi, NB E1V 1T8 Canada	352713	2001	10	11
TAJJAS	Colwell, Joann M.	1005, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G9 Canada	352714	2001	10	12
SCOTIA PRIVATE CLIENT GROUP	SCOTIAMCLEOD FINANCIAL SERVICES INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352715	2001	10	12
GROUPE GESTION PRIVEE SCOTIA	SCOTIAMCLEOD FINANCIAL SERVICES INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352716	2001	10	12
Aspen Industries	MacCallum, Kelly	187, chemin Riverglade Road Riverglade, NB E4Z 3J6 Canada	352721	2001	10	12
T J'S ARMY SURPLUS AND OUTFITTING	Duguay, Edward J.	12843, chemin Chaplin Island Road Miramichi, NB E1V 4Z3 Canada	352728	2001	10	15
M & N ENTERPRISES	Daigle, Monique	5, chemin Pointe Du Mirage Road Aldouane, NB E4W 5C7 Canada	352729	2001	10	15
B.K.J. Holdings	Whitney, Berry Allen	170, rue Miles Street Fredericton, NB E3A 3J7 Canada	352730	2001	10	15

Stick-To-It Distributors	Price, Leslie	3316, route King George Highway Miramichi, NB E1V 7C2 Canada	352731	2001	10	16
Trimrite Carpentry	Pierce, Scott R.	211, route / Highway 3 Newmarket, NB E6K 2W1 Canada	352732	2001	10	16
Jo-Annes Amazing Treasures	Gallant, Jo-Anne	2258, route King George Highway Miramichi, NB E1V 6N5 Canada	352738	2001	10	17
INVESTMENT SOLUTIONS	Merrill Lynch HSBC Canada Inc.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352742	2001	10	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
KNIGHT LINES – CUSTOM DESIGN & PRINTING	Knight, Susan	14, chemin Rockland Road Upper Kingsclear, NB E3E 1N7 Canada	337588	2001	10	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CORMIER CHAUFFAGE	526, rue Principale Street Saint-Basile, NB E0L 1H0 Canada	327841	2001	10	09
THE GAP	Gerald S. McMackin Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	334662	2001	10	05
BORDER INVESTIGATIONS & SECURITY	303, route / Highway 1 Oak Bay, NB E3L 3Y2 Canada	351246	2001	10	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
TRI-COUNTY ASSOCIATION OF GRAVEL TRUCK CONTRACTORS	2124, chemin Canaan Road Havelock, NB E4Z 6H3 Canada	350746	2001	10	11

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MARITIMES & NORTHEAST PIPELINE LIMITED PARTNERSHIP	MARITIMES & NORTHEAST PIPELINE MANAGEMENT LTD.	40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3 Canada	400428	2001	10	12

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
OPTIMA STRATEGY MASTER LIMITED PARTNERSHIP	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Manitoba	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400420	2001	10	10
GOLDMAN, SACHS & CO.	Stewart McKelvey Stirling Scales Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	New York	Gerald S. McMackin Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400604	2001	10	12
CRESTSTREET 2001 (II) LIMITED PARTNERSHIP	Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	Ontario	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	400605	2001	10	16

Quieting of Titles Act

CAUSE NO: C\M\43\2001

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF CAMPBELLTON

IN THE MATTER of the *Quieting of Titles Act*, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973 and amendments thereto;

AND IN THE MATTER of that certain lot, piece or parcel of land situate in the City of Campbellton, in the County of Restigouche, in the Province of New Brunswick, owned by LORNE MUNDLE and HAZEL MUNDLE and situate at 126 Lansdowne Street, Campbellton, New Brunswick, PID 50108273, (the "Property").

Loi sur la validation des titres de propriété

N° DU DOSSIER : C\M\43\2001

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE CAMPBELLTON

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973;

ET DANS L'AFFAIRE de la parcelle de terre située dans la cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, appartenant à LORNE MUNDLE et HAZEL MUNDLE, et située au 126, rue Lansdowne, Campbellton (Nouveau-Brunswick), NID : 50108273 (les « biens »).

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(FORM 70B)**

TO ESTATE OF DOROTHY MOTT
AND TO WHOM IT MAY CONCERN

LORNE MUNDLE and HAZEL MUNDLE, residing at the City of Campbellton in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at the Court House, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick, on the 3rd day of December, 2001, at 9:30 a.m. for a certificate that THEY ARE the owners of land located at 126 Lansdowne Street, in the City of Campbellton, in the County of Restigouche, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 26th day of November 2001;

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Campbellton at the address show below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicants' lawyer, John D. Larlee, Q.C. of the law firm, Cox Hanson O'Reilly Matheson, Suite 803, 157 Water Street Street, P.O. Box 914, Campbellton, New Brunswick, E3N 3H3.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicants will become absolute, subject only to the encumbrances described in Schedule "B" hereto annexed and the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Johanne L. Martin, Deputy Clerk of the Court at Campbellton, New Brunswick, on the 17th day of October, 2001.

Johanne L. Martin, DEPUTY CLERK OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK, Court House, Campbellton, New Brunswick E3N 5H1

SCHEDULE "A"

ALL THAT CERTAIN lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the Town of Campbellton aforesaid, bounded and described as follows:

"Commencing on the southern side of a reserved street on the lands of the said Joseph Duncan, at a point where the south west corner of said reserved street meets the eastern line of lands of Robert Duncan, thence running southerly along the eastern boundary line of the Robert Duncan's land a distance of one hundred feet, thence running easterly, parallel with said reserved street a distance of fifty (50) feet, thence running northerly a distance of one hundred (100) feet to the southern side of said reserved street; thence running westerly along the southern side of said reserved street fifty (50) feet to the eastern boundary line of said Robert Duncan land or place of beginning."

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

À LA SUCCESSION DE DOROTHY MOTT
ET À QUI DE DROIT

LORNE MUNDLE et HAZEL MUNDLE, de la cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, présenteront une demande à la Cour, au palais de justice, 157, rue Water, Campbellton (Nouveau-Brunswick), le 3 décembre 2001, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant QU'ILS SONT les propriétaires du terrain situé au 126, rue Lansdowne, cité de Campbellton, comté de Restigouche, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 26 novembre 2001,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Campbellton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, M^e John D. Larlee, c.r., du cabinet Cox Hanson O'Reilly Matheson, pièce 803, 157, rue Water, C.P. 914, Campbellton (Nouveau-Brunswick) E3N 3H3.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des charges décrites à l'annexe « B » ci-jointe et des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Johanne L. Martin, greffière adjointe de la Cour à Campbellton, au Nouveau-Brunswick, le 17 octobre 2001.

Johanne L. Martin, GREFFIÈRE ADJOINTE DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, palais de justice, Campbellton (Nouveau-Brunswick) E3N 5H1

ANNEXE « A »

TOUTE la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située dans la susdite ville de Campbellton, et délimitée et désignée comme suit :

« Partant du côté sud d'une rue réservée sur le terrain de Joseph Duncan, au point d'intersection du coin sud-ouest de ladite rue réservée et de la limite ouest du terrain de Robert Duncan; de là, vers le sud, le long de la limite est du terrain de Robert Duncan, sur une distance de cent pieds; de là, vers l'est, parallèlement à ladite rue réservée, sur une distance de cinquante (50) pieds; de là, vers le nord, sur une distance de cent (100) pieds jusqu'au côté sud de ladite rue réservée; de là, vers l'ouest, le long du côté sud de ladite rue réservée, sur une distance de cinquante (50) pieds jusqu'à la limite est dudit terrain de Robert Duncan ou le point de départ. »

Having been deeded to Dorothy Duncan Mott by virtue of a Deed dated December 23, 1935 between Grace Jane Duncan, Grantor and Dorothy Duncan Mott, Grantee which Deed is registered in the Restigouche County Registry Office as Number 30025, in Book G-4, page 271 on December 23, 1935.

SCHEDULE "B"**ENCUMBRANCES (Leasehold Title)**

- | | |
|--------------------|--|
| 1. MARY BROWN | INSTRUMENT: UNDISCHARGED
LEASEHOLD MORTGAGE
Date September 24, 1924
Registered September 25, 1924
Number 22417 |
| to | |
| J. CLIFTON CONNELL | Book I-3
Page 81 |

Consideration: \$500.00 - NOT DISCHARGED

- | | |
|------------------------------|---|
| 2. MARY BROWN ESTATE | INSTRUMENT: HEIRS ASSIGNMENT
OF (999 YEAR) LEASE
Dated October 2, 2001
Registered October 2, 2001
Number 12963295 |
| to | |
| LORNE MUNDLE
HAZEL MUNDLE | Book 870
Page 9 |

Ayant été transféré à Dorothy Duncan Mott par acte de transfert établi le 23 décembre 1935 entre Grace Jane Duncan, cédatante, et Dorothy Duncan Mott, cessionnaire, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche le 23 décembre 1935, sous le numéro 30025, à la page 271 du registre G-4.

ANNEXE « B »**CHARGES (Titre à bail)**

- | | |
|--------------------|--|
| 1. De MARY BROWN | INSTRUMENT : HYPOTHÈQUE
SUR BAIL NON SOLDÉE
Établie le 24 septembre 1924
Enregistrée le 25 septembre 1924
Numéro 22417 |
| à | |
| J. CLIFTON CONNELL | Registre I-3
Page 81 |

Contrepartie : 500 \$ - NON SOLDÉE

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 2. DE LA SUCCESSION DE
MARY BROWN | INSTRUMENT : ACTE DE CESSION
AUX HÉRITIERS DU BAIL DE 999 ANS
Établi le 2 octobre 2001
Enregistré le 2 octobre 2001
Numéro 12963295 |
| à | |
| LORNE MUNDLE
HAZEL MUNDLE | Registre 870
Page 9 |

Department of Business New Brunswick

CALL FOR PROPOSALS

**Lot 97-15 and Building (Miratech)
SkyWay Park, 94 General Manson Way
Miramichi, N.B.**

The Department of Business New Brunswick invites proposals to purchase Lot 97-15 and Building (Miratech), 94 General Manson Way, Former Canadian Forces Base Chatham, Miramichi, New Brunswick, **until 2:00 p.m., December 10, 2001.**

The property consists of approximately 1.21 ha. (2.99 ac.), improved with a two-storey office complex with a 17 bay open garage. The building was constructed in 1989 and contains approximately 4,749.79 sq. m. (51,128 sq. ft.). The building is currently a light industry/technology incubation facility and is zoned Business Park/Airport. PID 40441891, PAN 05058016. Registration Information – Portion of Order In Council Number 2001-353 registered in the Northumberland County Registry Office on September 20, 2001, as Number 12873205, Book 1232.

Additional information and inspection of the Property may be arranged by contacting Johannes Larsen, Building Manager, Miratech Inc., Miramichi, N.B., at (506) 778-6700.

Proposals shall contain:

- Purchase Price offered
- A business plan identifying the name of the proponent, detail of intended use, financial plan / capability, marketing plan, organizational structure.

Evaluation of the proposals will be based on:

- Financial benefits to the Province of New Brunswick
- Job creation
- Realization of value.
- Maintaining the incubation centre concept
- Local involvement
- Commercial feasibility

Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick

APPEL D'OFFRES

**Lot 97-15 et édifice Miratech
Parc SkyWay, 94, voie General Manson
Miramichi (N.-B.)**

Entreprises Nouveau-Brunswick invite les soumissions pour l'acquisition du lot 97-15 et de l'édifice Miratech, situés au 94, voie General Manson, sur le site de l'ancienne Base des Forces canadiennes Chatham, à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, **au plus tard à 14 h le 10 décembre 2001.**

Le terrain a une superficie d'environ 1,21 ha (2,99 acres), et l'édifice à bureaux compte deux étages et est doté d'un garage de 17 portes à aire ouverte. Construit en 1989, le bâtiment a une superficie d'environ 4 750 mètres carrés (51 128 pieds carrés). La propriété est zonée Parc commercial/Aéroport et sert actuellement d'incubateur pour des entreprises technologiques et de l'industrie légère. NID 40441891, n° de compte 05058016. Renseignements sur l'enregistrement – partie du décret en conseil n° 2001-353 enregistré au Bureau d'enregistrement du comté de Northumberland le 20 septembre 2001, n° 12873205, registre 1232.

Pour obtenir d'autres renseignements et inspecter les lieux, contactez Johannes Larsen, gérant d'immeuble, Miratech Inc., Miramichi (N.-B.), au 506 778-6700.

Les soumissions doivent fournir les renseignements suivants :

- Le prix d'achat
- Un plan d'entreprise détaillé comportant le nom du promoteur, une description de l'utilisation prévue, un plan financier, de l'information sur la capacité financière, un plan de commercialisation, des renseignements sur les aptitudes techniques et sur la structure organisationnelle.

L'évaluation des soumissions sera basée sur :

- Avantages financiers pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick,
- Création d'emplois,
- Valeur de réalisation,
- Maintien du concept d'incubateur,
- Participation locale,
- Faisabilité commerciale

Proposal Envelopes shall be clearly marked:

“PROPOSAL – Lot 97-15 and Building (Miratech)”

The envelope shall also show the Proponent’s name, address and shall be addressed to:

Minister of Business New Brunswick
Centennial Building
P.O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

The Province reserves the right to negotiate with any or all proponents, or call for a Public Tender of the property.
The highest rated or any proposal will not necessarily be accepted.

HON. NORM BETTS
Minister of Business New Brunswick

Department of Justice

NOTICE OF DISSOLUTION UNDER THE CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

Notice is hereby given pursuant to subsection 43(4) of the *Co-operative Associations Act* that Coop Restigouche Co-op Ltd./Ltée. has been dissolved by extraordinary resolution approved by the Inspector of Co-operative Associations on October 25, 2001.

Claire Gagnon, Registrar

Notices of Sale

To: David A. Druet, of 286 Hutchison Drive, in the City of Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick and Cynthia G. Druet, of 286 Hutchison Drive, in the City of Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 286 Hutchison Drive, in the City of Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 5th day of December, 2001, at 11:30 a.m., at the Court House in Miramichi, 599 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: James Nichol, of 26 Heather Drive, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick and Anita Nichol, of 96 Highfield Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagee;

Les enveloppes renfermant les appels d’offres doivent porter clairement la mention :

« **SOUMISSION – Lot 97-15 et édifice Miratech** » de même que le nom et l’adresse du promoteur, et elles doivent être adressées comme suit :

Le ministre d’Entreprises Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

Le gouvernement provincial se réserve le droit de négocier avec n’importe quel promoteur ou de lancer un appel d’offres public.
Aucune proposition, pas même la mieux cotée, ne sera forcément acceptée.

Le ministre d’Entreprises Nouveau-Brunswick,
NORM BETTS

Ministère de la Justice

AVIS DE DISSOLUTION EN APPLICATION DE LA LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

En vertu du paragraphe 43(4) de la *Loi sur les associations coopératives*, sachez que Coop Restigouche Co-op Ltd./Ltée. a été dissoute par voie de résolution extraordinaire approuvée par l’inspecteur des associations coopératives le 25 octobre 2001.

Claire Gagnon, registraire

Avis de vente

Destinataires : David A. Druet, 286, promenade Hutchison, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et Cynthia G. Druet, 286, promenade Hutchison, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 286, promenade Hutchison, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 5 décembre 2001, à 11 h 30, au palais de justice de Miramichi, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l’annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : James Nichol, 26, promenade Heather, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et Anita Nichol, 96, rue Highfield, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

And To: Associates Mortgage East Corporation, 1600 Main Street, Moncton, New Brunswick, E1E 1G5, Subsequent Mortgagee;
And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 26 Heather Drive, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 6th day of December, 2001, at 10:00 a.m., in the Lobby of the Moncton City Hall, at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisement in *The Moncton Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

TO: GHISLAIN LAJEUNESSE and SUZANNE (MARQUIS) LAJEUNESSE, both of 199 Highway 255, LSD of Saint-André, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick E3Y 3N7, "Mortgagors"; and

CAISSE POPULAIRE LES CHUTES LTÉE (formerly La Caisse Populaire de Saint-André Limitée), "Mortgagee and holder of the first mortgage and second mortgage"; and

BANK OF NOVA SCOTIA "Mortgagee and holder of the third mortgage"

AND TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate at 199 Highway 255 (Colebrooke), in the Parish of Saint-André, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above Mortgagee to the Mortgagors under the Power of Sale in the mortgages of Ghislain Lajeunesse and Suzanne Lajeunesse, Mortgagors. Sale at the Municipal Building, 438 Lévesque Street, Saint-André, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on Monday, November 19, 2001, at 11:00 a.m. See advertisement in *The Cataract* weekly newspaper.

DATED at Grand Falls, this 19th day of October, 2001.

GODBOUT, OUELLETTE, per Jean-Paul Ouellette, Solicitor for the Mortgagee, Caisse Populaire les Chutes Ltée (formerly La Caisse Populaire de Saint-André Limitée).

NORMAND NOEL and LORRAINE NOEL DOUCET of 335 Douglas Avenue, Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, to SERVICES FINANCIERS IMMOBILIERS AVCO EST (now known as CitiFinancial Mortgage East Corporation), holder of First Mortgage and to Revenue Canada holder of a judgment. Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage. Sale to be held on November 21st, 2001, at 10:00 o'clock in the morning at the Court House located at 254 St. Patrick Street, in the City of Bathurst and County of Gloucester. See advertisement in the *Northern Light*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 16th day of October, 2001.

GARY J. McLAUGHLIN, Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

EDMOND VAUTOUR of 15 Frees By Road, Eel River Crossing, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, to COMPAGNIE SERVICES FINANCIER IMMOBILITERS AVCO EST (now known as CitiFinancial Mortgage East Corporation), holder of First Mortgage. Notice of Sale is given by the holder of the said first

Et Associates Mortgage East Corporation, 1600, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1E 1G5, créancier hypothécaire postérieur; Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 26, promenade Heather, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 6 décembre 2001, à 10 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Moncton Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

DESTINATAIRES: GHISLAIN LAJEUNESSE et SUZANNE (MARQUIS) LAJEUNESSE, tous les deux du 199, route 255, DSL de Saint-André, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick E3Y 3N7, « débiteurs hypothécaires »; et

CAISSE POPULAIRE LES CHUTES LTÉE (autrefois La Caisse Populaire de Saint-André Limitée), « créancière hypothécaire et détentrice des première et deuxième hypothèques »; et

BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE « créancière hypothécaire et détentrice de la troisième hypothèque »

TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Biens en tenure libre situés au 199, route 255 (Colebrooke), de la paroisse de Saint-André, comté de Madawaska au Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire aux débiteurs hypothécaires en application du pouvoir de vente contenu dans les hypothèques de Ghislain Lajeunesse et Suzanne Lajeunesse, débiteurs hypothécaires. La vente aura lieu à l'Édifice Municipal, situé au 438, rue Lévesque à Saint-André, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, le lundi 19 novembre 2001 à 11 h. Voir l'annonce publiée dans l'hebdomadaire *La Cataracte*.

FAIT à Grand-Sault, le 19^e jour d'octobre 2001.

GODBOUT, OUELLETTE, par: Jean-Paul Ouellette, avocat de la créancière hypothécaire, Caisse Populaire les Chutes Ltée (autrefois La Caisse Populaire de Saint-André Limitée)

NORMAND NOEL et LORRAINE NOEL DOUCET, 335, avenue Douglas, Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick; SERVICES FINANCIERS IMMOBILIERS AVCO EST (maintenant connu sous le nom de CitiFinancial Mortgage East Corporation), titulaire de la première hypothèque; et Revenu Canada, titulaire d'un jugement. Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque. La vente aura lieu le 21 novembre 2001, à 10 h, au palais de justice, 254, rue St. Patrick, cité de Bathurst, comté de Gloucester. Voir l'annonce publiée dans le *Northern Light*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 16 octobre 2001.

Cabinet GARY J. McLAUGHLIN, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

EDMOND VAUTOUR, chemin vicinal Frees, Eel River Crossing, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, COMPAGNIE SERVICES FINANCIERS IMMOBILIERS AVCO EST (maintenant connu sous le nom de CitiFinancial Mortgage East Corporation), titulaire de la première hypothèque. Avis de vente donné par le

mortgage. Sale to be held on November 21st, 2001, at 2:00 o'clock in the afternoon at the Clerk's office located at 157 Water Street, in the City of Campbellton and County of Restigouche. See advertisement in *The Tribune*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 16th day of October, 2001.

GARY J. McLAUGHLIN, Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

LINDA DUGUAY of 15 Maple Street, Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, to **AVCO FINANCIAL SERVICES REALTY EAST COMPANY** (now known as CitiFinancial Mortgage East Corporation), holder of First Mortgage. Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage. Sale to be held on November 14th, 2001, at 1:30 o'clock in the afternoon at the Clerk's office located at 157 Water Street, in the City of Campbellton and County of Restigouche. See advertisement in *The Tribune*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 5th day of October, 2001.

GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique - Law Offices, Solicitors and agents for Citifinancial Mortgage East Corporation

titulaire de ladite première hypothèque. La vente aura lieu le 21 novembre 2001, à 14 h, au greffe, situé au 157, rue Water, cité de Campbellton, comté de Restigouche. Voir l'annonce publiée dans le *Tribune*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 16 octobre 2001.

Cabinet GARY J. McLAUGHLIN, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

LINDA DUGUAY, 15, rue Maple, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick; **AVCO FINANCIAL SERVICES REALTY EAST COMPANY** (maintenant connu sous le nom de CitiFinancial Mortgage East Corporation), titulaire de la première hypothèque. Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque. La vente aura lieu le 14 novembre 2001, à 13 h 30, au bureau du shérif, 157, rue Water, cité de Campbellton, comté de Restigouche. Voir l'annonce publiée dans le *Tribune*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 5 octobre 2001.

Cabinet GARY J. McLAUGHLIN, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-81

under the

CLEAN WATER ACT (O.C. 2001-486)

Filed October 23, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 93-201 under the Clean Water Act is amended by adding the following definitions in alphabetical order:

“aquaculture operation” means the raising of aquatic animals, but does not include raising aquatic animals in a laboratory for experimental purposes or in an aquarium;

“fin fish” means any fish, but does not include crustaceans, echinoderms, mollusks or marine mammals;

“land containment system” means, with reference to the containment of fish, a containment system located inland from the shoreline, whether in or above the ground;

“marine containment system” means, with reference to the containment of fish, a containment system located in any body of water that is naturally salt water, but does not include a land containment system;

2 Subsection 3(2) of the Regulation is amended by adding “or a regional solid waste commission” after “municipality”.

3 Subsection 4(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(1) For the purposes of this Regulation, a source of contaminant is, subject to section 5, classified as

- (a) a Class 1A source of contaminant, if the permitted rate of discharge of
- (i) effluent exceeds 20,000 cubic metres per day,
 - (ii) BOD matter exceeds 2,000 tonnes per year, or

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-81

établi en vertu de la

LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU (D.C. 2001-486)

Déposé le 23 octobre 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-201 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié par l'adjonction, selon l'ordre alphabétique, des définitions suivantes :

«exploitation aquacole» désigne l'élevage d'animaux aquatiques, mais ne comprend pas un tel élevage dans un laboratoire à des fins expérimentales ou dans un aquarium;

«poisson à nageoires» désigne tout poisson, à l'exception des crustacés, des échinodermes, des mollusques et des mammifères marins;

«système de confinement en milieu marin» désigne, à l'égard de confinement de poissons, un système de confinement situé dans toute étendue d'eau qui est salée naturellement mais ne comprend pas un système de confinement terrestre;

«système de confinement terrestre» désigne, à l'égard de confinement de poissons, un système de confinement situé à l'intérieur du rivage, soit sous terre ou en surface;

2 Le paragraphe 3(2) du Règlement est modifié par l'adjonction de «ou une commission régionale de gestion des matières usées solides» après «municipalité».

3 Le paragraphe 4(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Aux fins du présent règlement, une source de pollution est, sous réserve de l'article 5, catégorisée à titre de

- a) source de pollution de la catégorie 1A, lorsque le taux autorisé d'émission
- (i) d'effluent excède 20 000 mètres cubes par jour,
 - (ii) de matières DBO excède 2 000 tonnes par année, ou

- (iii) suspended solids exceeds 2,000 tonnes per year;
- (b) a Class 1B source of contaminant, if the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids does not fall within the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids of a Class 1A source of contaminant and if the permitted rate of discharge of
- (i) effluent exceeds 10,000 cubic metres per day but does not exceed 20,000 cubic metres per day,
- (ii) BOD matter exceeds 400 tonnes per year but does not exceed 2,000 tonnes per year, or
- (iii) suspended solids exceeds 400 tonnes per year but does not exceed 2,000 tonnes per year;
- (c) a Class 2 source of contaminant, if the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids does not fall within the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids of a Class 1A or Class 1B source of contaminant and if the permitted rate of discharge of
- (i) effluent exceeds 1,000 cubic metres per day but does not exceed 10,000 cubic metres per day,
- (ii) BOD matter exceeds 40 tonnes per year but does not exceed 400 tonnes per year, or
- (iii) suspended solids exceeds 40 tonnes per year but does not exceed 400 tonnes per year;
- (d) a Class 3 source of contaminant, if the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids does not fall within the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids of a Class 1A, Class 1B or Class 2 source of contaminant and if the permitted rate of discharge of
- (i) effluent exceeds 100 cubic metres per day but does not exceed 1,000 cubic metres per day,
- (ii) BOD matter exceeds 1 tonne per year but does not exceed 40 tonnes per year, or
- (iii) suspended solids exceeds 1 tonne per year but does not exceed 40 tonnes per year;
- (e) a Class 4 source of contaminant, if the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids does not fall within the permitted rate of discharge of effluent, BOD matter or suspended solids of a Class 1A, Class 1B, Class 2 or Class 3 source of contaminant and if the permitted rate of discharge of
- (i) effluent does not exceed 100 cubic metres per day,
- (ii) BOD matter does not exceed 1 tonne per year, or
- (iii) suspended solids does not exceed 1 tonne per year;
- (f) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 5 source of contaminant, if it is a freshwater aquaculture operation having on the site at least 25,000 fin fish but fewer than 200,000 fin fish, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;
- (iii) de matières en suspension excède 2 000 tonnes par année;
- b) source de pollution de la catégorie 1B, lorsque le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension n'est pas autorisé par le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension permis pour une source de pollution de la catégorie 1A et lorsque le taux autorisé d'émission
- (i) d'effluent excède 10 000 mètres cubes par jour mais n'excède pas 20 000 mètres cubes par jour,
- (ii) de matières DBO excède 400 tonnes par année mais n'excède pas 2 000 tonnes par année, ou
- (iii) de matières en suspension excède 400 tonnes par année mais n'excède pas 2 000 tonnes par année;
- c) source de pollution de la catégorie 2, lorsque le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension n'est pas autorisé par le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension permis pour une source de pollution de la catégorie 1A ou de la catégorie 1B et lorsque le taux autorisé d'émission
- (i) d'effluent excède 1 000 mètres cubes par jour mais n'excède pas 10 000 mètres cubes par jour,
- (ii) de matières DBO excède 40 tonnes par année mais n'excède pas 400 tonnes par année, ou
- (iii) de matières en suspension excède 40 tonnes par année mais n'excède pas 400 tonnes par année;
- d) source de pollution de la catégorie 3, lorsque le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension n'est pas autorisé par le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension permis pour une source de pollution de la catégorie 1A, de la catégorie 1B ou de la catégorie 2 et lorsque le taux autorisé d'émission
- (i) d'effluent excède 100 mètres cubes par jour mais n'excède pas 1 000 mètres cubes par jour,
- (ii) de matières DBO excède 1 tonne par année mais n'excède pas 40 tonnes par année, ou
- (iii) de matières en suspension excède 1 tonne par année mais n'excède pas 40 tonnes par année;
- e) source de pollution de la catégorie 4, lorsque le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension n'est pas autorisé par le taux autorisé d'émission d'effluent, de matières DBO ou de matières en suspension permis pour une source de pollution de la catégorie 1A, de la catégorie 1B, de la catégorie 2 ou de la catégorie 3 et lorsque le taux autorisé d'émission
- (i) d'effluent n'excède pas 100 mètres cubes par jour,
- (ii) de matières DBO n'excède pas 1 tonne par année, ou
- (iii) de matières en suspension n'excède pas 1 tonne par année;
- f) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 5, lorsqu'il s'agit d'une exploitation aquacole d'eau douce ayant sur place au moins 25 000 mais moins de 200 000 poissons à nageoires, tel que permis par l'agrément d'exploitation;

(g) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 6 source of contaminant, if it is a freshwater aquaculture operation having on the site 200,000 fin fish or more, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(h) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 7 source of contaminant, if it is an aquaculture operation based on a marine containment system having on the site fewer than 100,000 fin fish, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(i) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 8 source of contaminant, if it is an aquaculture operation based on a marine containment system having on the site 100,000 fin fish or more, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(j) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 9 source of contaminant, if it is an aquaculture operation based on a land containment system containing sea water and having on the site fewer than 100,000 fin fish, as permitted under the approval to operate a source of contaminant; and

(k) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 10 source of contaminant, if it is an aquaculture operation based on a land containment system containing sea water and having on the site 100,000 fin fish or more, as permitted under the approval to operate a source of contaminant.

4 Section 5 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1), by striking out “Class 1” and substituting “Class 1A”;

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

5(3) A source of contaminant, other than a regional solid waste commission, shall be classified as a Class 1B source of contaminant if it has a solid waste disposal site and has, or is permitted under an approval to operate a source of contaminant requiring the installation of, equipment designed to collect or treat leachate.

(c) in paragraph (5)(a), by repealing “Class 1” and substituting “Class 1B”.

5 Section 7 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

7(1) Subject to subsection (4), a person who holds an approval to operate a source of contaminant, whether issued, reissued or renewed and regardless of the date of issuance, reissuance or renewal, shall, on or before the first day of April in each year, annually pay the following fee:

- (a) for a Class 1A source of contaminant \$22,000.00
- (b) for a Class 1B source of contaminant \$11,000.00
- (c) subject to paragraph (d), for a Class 2 source of contaminant \$2,000.00
- (d) for a Class 2 source of contaminant that is a used oil collector No charge

g) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 6, lorsqu’il s’agit d’une exploitation aquacole d’eau douce ayant sur place 200 000 poissons à nageoires ou plus, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

h) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 7, lorsqu’il s’agit d’une exploitation aquacole basée sur un système de confinement en milieu marin ayant sur place moins de 100 000 poissons à nageoires, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

i) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 8, lorsqu’il s’agit d’une exploitation aquacole basée sur un système de confinement en milieu marin ayant sur place 100 000 poissons à nageoires ou plus, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

j) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 9, lorsqu’il s’agit d’une exploitation aquacole basée sur un système de confinement terrestre contenant de l’eau de mer ayant sur place moins de 100 000 poissons à nageoires, tel que permis par l’agrément d’exploitation; et

k) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 10, lorsqu’il s’agit d’une exploitation aquacole basée sur un système de confinement terrestre contenant de l’eau de mer ayant sur place 100 000 poissons à nageoires ou plus, tel que permis par l’agrément d’exploitation.

4 L’article 5 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «catégorie 1» et son remplacement par «catégorie 1A»;

b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

5(3) Est une source de pollution de la catégorie 1B, une source de pollution, autre qu’une commission régionale de gestion des matières usées solides, qui comprend un lieu d’élimination de matières usées solides et qui a de l’équipement conçu pour prélever ou traiter le lixiviat ou dont l’agrément d’exploitation requiert l’installation d’un tel équipement.

c) à l’alinéa (5)a), par la suppression de «catégorie 1» et son remplacement par «catégorie 1B».

5 L’article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7(1) Sous réserve du paragraphe (4), une personne titulaire d’un agrément d’exploitation, que ce dernier ait été délivré, redélivré ou renouvelé et quelle que soit la date de la délivrance, de la redélivrance ou du renouvellement, doit, au plus tard le 1^{er} avril de chaque année, acquitter les droits suivants :

- a) pour une source de pollution de la catégorie 1A 22 000,00 \$
- b) pour une source de pollution de la catégorie 1B 11 000,00 \$
- c) sous réserve de l’alinéa d), pour une source de pollution de la catégorie 2 2 000,00 \$
- d) pour une source de pollution de la catégorie 2 qui est un collecteur d’huile usagée Aucun

(e) for a Class 3 source of contaminant	\$100.00
(f) for a Class 4 source of contaminant	No charge
(g) for a Class 5 source of pollution	\$100.00
(h) for a Class 6 source of pollution	\$1,000.00
(i) for a Class 7 source of pollution	\$1,000.00
(j) for a Class 8 source of pollution	\$3,000.00
(k) for a Class 9 source of pollution	\$100.00
(l) for a Class 10 source of pollution	\$1,000.00

e) pour une source de pollution de la catégorie 3	100,00 \$
f) pour une source de pollution de la catégorie 4	Aucun
g) pour une source de pollution de la catégorie 5	100,00 \$
h) pour une source de pollution de la catégorie 6	1 000,00 \$
i) pour une source de pollution de la catégorie 7	1 000,00 \$
j) pour une source de pollution de la catégorie 8	3 000,00 \$
k) pour une source de pollution de la catégorie 9	100,00 \$
l) pour une source de pollution de la catégorie 10	1 000,00 \$

7(2) If an approval to operate a source of contaminant is to be issued, or is to be reissued as a different class of approval, as the case may be, on a date other than the first of April, the fee set out in subsection (1) for the class of approval to be issued or reissued shall be paid before the issuance or reissuance, but shall be prorated based on the number of days between the date of issuance or reissuance and the next following thirty-first of March, inclusive.

7(2) Lorsqu'un agrément d'exploitation doit être délivré, ou redéveloppé en tant qu'un agrément d'une différente catégorie, selon le cas, à une date autre qu'au 1^{er} avril, le droit prévu au paragraphe (1) eu égard à la catégorie d'agrément devant être délivré ou redéveloppé doit être acquitté avant sa délivrance ou sa redéveloppement, mais doit être fixé au prorata en fonction du nombre de jours entre la date de la délivrance ou de la redéveloppement et le 31 mars suivant, inclusivement.

7(3) If an approval to operate a source of contaminant is to be renewed, or if its anniversary date falls, as the case may be, between November 1, 2001, and March 31, 2002, inclusive, the fee set out in subsection (1) in relation to that class of approval shall be paid before the renewal or the anniversary date, but shall be prorated based on the number of days between the date of renewal or the anniversary date and March 31, 2002, inclusive.

7(3) Lorsqu'un agrément d'exploitation doit être renouvelé entre le 1^{er} novembre 2001 et le 31 mars 2002, inclusivement, ou lorsque sa date anniversaire tombe entre le 1^{er} novembre 2001 et le 31 mars 2002, inclusivement, selon le cas, le droit prévu au paragraphe (1) eu égard à la catégorie d'agrément doit être acquitté avant le renouvellement ou avant la date anniversaire mais doit être fixé au prorata en fonction du nombre de jours entre la date du renouvellement ou la date anniversaire et le 31 mars 2002, inclusivement.

7(4) If a fee payable under subsection (1) as it existed before November 1, 2001, has been paid between April 1, 2001, and October 31, 2001, inclusive, the fee payable under subsection (1) on or before April 1, 2002, shall be prorated based on the number of days between the anniversary date in 2002 of the day on which the fee was payable in 2001, and March 31, 2003, inclusive.

7(4) Lorsqu'un droit payable en vertu du paragraphe (1), tel qu'il existait avant le 1^{er} novembre 2001, a été acquitté entre le 1^{er} avril 2001 et le 31 octobre 2001, inclusivement, le droit payable en vertu du paragraphe (1) au plus tard le 1^{er} avril 2002 doit être fixé au prorata en fonction du nombre de jours entre la date anniversaire en 2002 de la date d'exigibilité du paiement en 2001, et le 31 mars 2003, inclusivement.

7(5) If an approval to operate a source of contaminant expires and is not renewed, or is to be cancelled and reissued as a different class of approval, on a day other than the thirty-first of March, as the case may be, the person who holds the approval shall be entitled to a refund of the fee paid under subsection (1) for the portion of the year between the day after the date of expiry or cancellation and the next following thirty-first of March, inclusive, prorated based on the number of days in that portion of a year.

7(5) Lorsqu'un agrément d'exploitation expire et n'est pas renouvelé, ou lorsqu'il est annulé et redéveloppé en tant qu'un agrément d'une différente catégorie, à une date autre que le 31 mars, selon le cas, la personne titulaire de l'agrément aura droit à un remboursement du droit payé en vertu du paragraphe (1) pour la partie de l'année entre le jour après la date d'expiration ou la date d'annulation et le 31 mars suivant, inclusivement, fixé au prorata en fonction du nombre de jours dans cette partie de l'année.

6 Section 8 of the Regulation is repealed.

6 L'article 8 du Règlement est abrogé.

7 Section 9 of the Regulation is repealed.

7 L'article 9 du Règlement est abrogé.

8 This Regulation comes into force on November 1, 2001.

8 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2001.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-82**

under the

**CLEAN AIR ACT
(O.C. 2001-487)**

Filed October 23, 2001

1 Section 27 of New Brunswick Regulation 97-133 under the Clean Air Act is amended

(a) *by adding after subsection (4) the following:*

27(4.1) If an approval expires on a day other than the thirty-first of March and is not renewed, the holder of the approval shall be entitled to a refund of the fee paid under subsection (1) for the portion of the year between the day after the date of expiry and the next following thirty-first of March, inclusive, prorated based on the number of days in that portion of a year.

(b) *in subsection (6) by striking out “subsections (3) and (4)” and substituting “subsections (3), (4) and (4.1)”.*

2 This Regulation comes into force on November 1, 2001.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-83**

under the

**CLEAN WATER ACT
(O.C. 2001-488)**

Filed October 23, 2001

Under subsection 14(1) of the *Clean Water Act*, the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, makes the following Designation Order:

This Order may be cited as the *Watershed Protected Area Designation Order - Clean Water Act*.

The following watersheds or portions of watersheds, being watersheds or portions of watersheds that are used as sources of water for public water supply systems, are designated as protected areas:

(a) each watercourse or portion of a watercourse shown as a Protected Area A on the plans attached as Schedules A-1 to A-30;

(b) any portion of a watershed shown as a Protected Area B on the plans attached as Schedules A-1 to A-30, being the portion of the watershed within seventy-five metres of the banks of each watercourse or portion of a watercourse shown as a Protected Area A on those plans; and

(c) any watershed or portion of a watershed shown as a Protected Area C on the plans attached as Schedules A-1 to A-30.

The requirements set out in the attached Schedule B for a Protected Area A, a Protected Area B or a Protected Area C, as the case may be,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-82**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'AIR
(D.C. 2001-487)**

Déposé le 23 octobre 2001

1 L'article 27 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'air est modifié

a) *par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit :*

27(4.1) Lorsqu'un agrément expire à une date autre que le trente et un mars et n'est pas renouvelé, le titulaire de l'agrément a droit à un remboursement des droits acquittés en vertu du paragraphe (1) pour la partie de l'année entre le jour après la date d'expiration et le trente et un mars suivant, inclusivement, fixé au prorata en fonction du nombre de jours dans cette partie de l'année.

b) *au paragraphe (6), par la suppression de «paragraphe (3) et (4)» et son remplacement par «paragraphe (3), (4) et (4.1)».*

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2001.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-83**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU
(D.C. 2001-488)**

Déposé le 23 octobre 2001

En vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*, le Ministre, avec le consentement du lieutenant-gouverneur en conseil, prend le décret de désignation suivant :

Le présent décret peut être cité sous le titre : *Décret de désignation du secteur protégé de bassins hydrographiques - Loi sur l'assainissement de l'eau*.

Les bassins hydrographiques ou les parties de bassins hydrographiques suivants, étant des bassins hydrographiques ou des parties de bassins hydrographiques utilisés à titre de sources d'eau pour des installations d'approvisionnement public en eau, sont désignés en tant que secteurs protégés :

a) chaque cours d'eau ou partie d'un cours d'eau indiqué comme étant un secteur protégé A sur les plans joints en tant qu'Annexes A-1 à A-30;

b) toute partie d'un bassin hydrographique indiquée comme étant un secteur protégé B sur les plans joints en tant qu'Annexes A-1 à A-30, étant la partie du bassin hydrographique comprise dans les soixante-quinze mètres des rives de chaque cours d'eau ou partie d'un cours d'eau indiqué comme étant un secteur protégé A sur ces plans; et

c) tout bassin hydrographique ou toute partie d'un bassin hydrographique indiqué comme étant un secteur protégé C sur les plans joints en tant qu'Annexes A-1 à A-30.

Les conditions établies à l'Annexe B ci-jointe à l'égard d'un secteur protégé A, d'un secteur protégé B ou d'un secteur protégé C, selon le

are imposed in relation to each Protected Area A, Protected Area B or Protected Area C, as the case may be, as shown on the plans attached as Schedules A-1 to A-30.

This Order comes into force on November 1, 2001.

cas, sont imposées relativement à chaque secteur protégé A, secteur protégé B ou secteur protégé C, selon le cas, tel qu'indiqué sur les plans joints en tant qu'Annexes A-1 à A-30.

Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} novembre 2001.

Schedule A Index of Plans of Protected Areas		Annexe A Index des plans de secteurs protégés	
<u>Schedule</u>	<u>Protected Area</u>	<u>Annexe</u>	<u>Secteur protégé</u>
Schedule A-1	Zépherin Brook Watershed - Baker Brook	Annexe A-1	Bassin hydrographique du ruisseau à Zépherin - Baker Brook
Schedule A-2	Watershed of an unnamed tributary of the Saint John River - Village of Bath	Annexe A-2	Bassin hydrographique d'un affluent innommé de la rivière Saint-Jean - Village of Bath
Schedule A-3	Carters Brook Watershed - City of Bathurst	Annexe A-3	Bassin hydrographique du ruisseau Carters - City of Bathurst
Schedule A-4	Middle River Watershed - City of Bathurst	Annexe A-4	Bassin hydrographique de la rivière Middle - City of Bathurst
Schedule A-5	Prichard Lake - Smith Lake Watershed - City of Campbellton	Annexe A-5	Bassin hydrographique du lac Prichard - Lac Smith - City of Campbellton
Schedule A-6	Thompson Brook Watershed - Village of Clair	Annexe A-6	Bassin hydrographique du ruisseau Thompson - Village of Clair
Schedule A-7	Charlo River Watershed - Town of Dalhousie	Annexe A-7	Bassin hydrographique de la rivière Charlo - Town of Dalhousie
Schedule A-8	Blanchette Brook Watershed - Edmundston	Annexe A-8	Bassin hydrographique du ruisseau à Blanchette - Edmundston
Schedule A-9	Iroquois River Watershed - Edmundston	Annexe A-9	Bassin hydrographique de la rivière Iroquois - Edmundston
Schedule A-10	Eel River Watershed - Village of Eel River Crossing	Annexe A-10	Bassin hydrographique de la rivière Eel - Village de Eel River Crossing
Schedule A-11	Turtle Creek Watershed - Moncton	Annexe A-11	Bassin hydrographique du ruisseau Turtle - Moncton
Schedule A-12	McLaughlin Road Reservoir Watershed - Moncton	Annexe A-12	Bassin hydrographique du réservoir du chemin McLaughlin - Moncton
Schedule A-13	Huds Brook Watershed - Village of Perth-Andover	Annexe A-13	Bassin hydrographique du ruisseau Huds - Village de Perth-Andover
Schedule A-14	Nigadoo River Watershed - Village of Petit Rocher	Annexe A-14	Bassin hydrographique de la rivière Nigadoo - Village of Petit Rocher

Schedule A-15	Trois-Milles Brook Watershed - Edmundston	Annexe A-15	Bassin hydrographique du ruisseau Trois-Milles - Edmundston
Schedule A-16	Arabian Vault Brook Watershed - Village of Riverside-Albert	Annexe A-16	Bassin hydrographique du ruisseau Arabian Vault - Village de Riverside-Albert
Schedule A-17	Green River Watershed - Village of Rivière-Verte	Annexe A-17	Bassin hydrographique de la rivière Verte - Village de Rivière-Verte
Schedule A-18	Carpenter Pond Watershed - Rothesay	Annexe A-18	Bassin hydrographique de l'étang Carpenter - Rothesay
Schedule A-19	Ogden Mill Brook Watershed - Town of Sackville	Annexe A-19	Bassin hydrographique du ruisseau Ogden Mill - Town of Sackville
Schedule A-20	Watershed of an unnamed tributary to Smyth Brook - Edmundston	Annexe A-20	Bassin hydrographique d'un affluent innommé du ruisseau des Smyth - Edmundston
Schedule A-21	Watershed of an unnamed tributary to the Saint John River - Village of Saint-François de Madawaska	Annexe A-21	Bassin hydrographique d'un affluent innommé de la rivière Saint-Jean - Village de Saint François de Madawaska
Schedule A-22	Félix-Martin Brook Watershed - Village de St. Hilaire	Annexe A-22	Bassin hydrographique du ruisseau à Félix-Martin - Village de St. Hilaire
Schedule A-23	Rivière à la Truite Watershed - Edmundston	Annexe A-23	Bassin hydrographique de la rivière à la Truite - Edmundston
Schedule A-24	Watershed of an unnamed tributary to the Madawaska River - Edmundston	Annexe A-24	Bassin hydrographique d'un affluent innommé de la rivière Madawaska - Edmundston
Schedule A-25	Loch Lomond Watershed - The City of Saint John	Annexe A-25	Bassin hydrographique du loch Lomond - The City of Saint John
Schedule A-26	East and West Musquash Watershed - The City of Saint John	Annexe A-26	Bassin hydrographique du Musquash Est et Ouest - The City of Saint John
Schedule A-27	Spruce Lake Watershed - The City of Saint John	Annexe A-27	Bassin hydrographique du lac Spruce - The City of Saint John
Schedule A-28	Five Finger Brook Watershed - Saint-Quentin	Annexe A-28	Bassin hydrographique du ruisseau Five Finger - Saint-Quentin
Schedule A-29	Chamcook Lake Watershed - Town of Saint Andrews	Annexe A-29	Bassin hydrographique du lac Chamcook - Town of Saint Andrews
Schedule A-30	Dennis Stream Watershed - The Town of St. Stephen	Annexe A-30	Bassin hydrographique du ruisseau Dennis - The Town of St. Stephen